

ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA TRA L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA (ITALIA) E LA FRIEDRICH-ALEXANDER UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG (GERMANIA) PER L'ORGANIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA INTERNAZIONALE FINALIZZATO AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

L'Università per Stranieri di Siena (Italia), con sede in Siena – Piazza Carlo Rosselli n. 27-28, rappresentata dal Rettore, Prof. Tomaso Montanari,

e la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg (Germania), con sede a Erlangen – Schlossplatz 4, rappresentata dal Presidente, Prof. Dott. Ing. Joachim Hornegger, convengono quanto segue:

Art. 1 – Finalità e oggetto dell'Accordo

- In applicazione al D.M. n. 270/2004 Art. 3 comma 10, il quale stabilisce che: “Sulla base di apposite convenzioni, le Università italiane possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con altri Atenei italiani o stranieri”;
- Visto l'Art. 2, Comma 4 dell'Ordinamento Universitario Bavarese (*Bayerisches Hochschulinnovationsgesetz, BayHIG*), il quale stabilisce che le Università promuovono la collaborazione internazionale, e in particolare europea, in ambito accademico e lo scambio tra Università tedesche e straniere nel rispetto delle specifiche esigenze degli studenti stranieri, favorendo la mobilità degli studenti e al fine di rafforzare il riconoscimento reciproco di periodi di studio e di esami;
- Nell'ambito della collaborazione accademica avviata tra i due Atenei e sulla base del reciproco interesse in tale accordo, l'Università per Stranieri di Siena e la FAU decidono di riconoscere i risultati conseguiti dagli studenti presso il rispettivo partner contrattuale nell'ambito del presente accordo di Doppio Titolo;

Il presente accordo si riferisce al corso di laurea triennale *Mediazione Linguistica e Culturale – Traduzione in ambito turistico imprenditoriale* dell'Università per Stranieri di Siena e ai corsi di Laurea Triennale *Bachelor of Arts in Germanistik/Italomaniistik* (corso di Laurea Triennale in Germanistica/Italomaniistica) e *Bachelor of Arts in Italomaniistik/Germanistik* della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg.

Art. 2 – Prerequisiti accademici

Sono ammessi al percorso formativo, sulla base di un bando pubblicato annualmente il cui esito sarà reso noto entro la fine del mese di marzo precedente all'avvio del 3° anno dei corsi, gli studenti che in fase di immatricolazione al 1° anno abbiano optato per il Doppio Titolo e, in conformità con i posti disponibili, anche gli studenti degli altri curricula in possesso dei requisiti di ammissione concordati dai due Atenei:

- regolare iscrizione al 2° anno del corso di Laurea in *Mediazione Linguistica e Culturale – Traduzione in ambito turistico imprenditoriale* (per gli studenti dell'Università per Stranieri di Siena) e del *Bachelor of Arts in Italo-romanistik/Germanistik* (per gli studenti della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg) e verifica della regolare iscrizione al 3° anno al momento della selezione secondo le modalità ritenute opportune dai due Atenei;
- competenza linguistica di livello B2 di lingua tedesca per gli studenti dell'Università per Stranieri di Siena e di livello B2 di lingua italiana per gli studenti della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg al momento dell'inizio del soggiorno. Potranno presentare domanda di selezione anche gli studenti in possesso del livello B1, previa indicazione delle modalità attraverso le quali si impegnano a raggiungere il livello B2 per la data di inizio dei corsi presso l'Università ospitante;
- al momento dell'avvio ai corsi presso l'Università ospitante gli studenti ammessi al programma dovranno dimostrare di aver conseguito i seguenti Crediti Formativi Universitari (CFU/ECTS):
 - studenti della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg: almeno 100 CFU/ECTS (sui 120 totali) nelle discipline previste dal proprio corso di studio, ovvero dal *Bachelor of Arts in Italo-romanistik/Germanistik*;
 - studenti dell'Università per Stranieri di Siena: almeno 60 CFU/ECTS nelle discipline previste dal proprio corso di studio *Mediazione Linguistica e Culturale – Traduzione in ambito turistico imprenditoriale*.

Gli studenti non comunitari ammessi al programma saranno tenuti a perfezionare presso le proprie rappresentanze diplomatiche gli adempimenti previsti per il soggiorno all'estero.

Si demanda ai singoli bandi annuali la definizione di ulteriori requisiti aggiuntivi emersi a seguito delle esperienze effettuate. Tali modifiche non avranno effetti sugli studenti già iscritti, se non per un eventuale miglioramento delle loro condizioni di studio.

Art. 3 – Selezione e mobilità

Ciascun Ateneo provvederà a selezionare ogni anno gli studenti da inviare presso l'Università partner. Gli studenti inviati annualmente da ciascun Ateneo ammonteranno ad un massimo di 10 (dieci). La durata del percorso di mobilità corrisponde al 3° Anno Accademico e potrà essere associato ad un periodo di mobilità Erasmus+. Durante la fase di mobilità gli studenti saranno tenuti a frequentare i corsi previsti dal piano di studi elaborato dalle due Università conseguendo gli esami da esso previsti.

Art. 4 – Iscrizione e tasse

Durante l'intera durata del programma gli studenti selezionati dovranno essere regolarmente iscritti presso l'Università di provenienza, e saranno pertanto esonerati dal pagamento delle tasse nell'Università ospitante, presso cui risulteranno regolarmente iscritti. Fanno eccezione le somme dovute per il godimento di servizi complementari quali vitto, alloggio, attività fisica e sportiva, attività culturali integrative, trasporti, oltre a spese di bollo e ogni altra attività che non rientri nel corso di studi.

Presso la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg è previsto il pagamento di una quota all'Agenzia per il Diritto allo Studio (*Studentenwerk*), pari attualmente a Euro 67,00 a semestre. In aggiunta, gli studenti presso la FAU sono tenuti a pagare un contributo di base per il biglietto semestrale (*Basisticket*) pari attualmente a Euro 77,00 a semestre. Entrambi gli importi devono essere versati dagli studenti all'inizio di ogni semestre. L'importo di queste somme può cambiare per ogni semestre senza preavviso. A partire dal semestre invernale 2023/2024, il biglietto semestrale (*Basisticket*) non sarà più offerto alla FAU. Da questo momento in poi, non sarà più necessario pagare il contributo di base per il biglietto semestrale (*Basisticket*). Tuttavia, dovrà essere pagata la quota all'Agenzia per il Diritto allo Studio (*Studentenwerk*).

Presso l'Università per Stranieri di Siena è previsto il pagamento della tassa regionale per il Diritto allo Studio Universitario, pari attualmente a Euro 140,00 all'anno.

Art. 5 – Organizzazione della didattica e svolgimento degli esami

Per l'organizzazione degli studi e lo svolgimento degli esami si applicano i regolamenti della rispettiva università partner ospitante. Le due Università concordano il piano di studio dei corsi che

gli studenti coinvolti nel programma dovranno o potranno (se a scelta) frequentare durante il percorso di mobilità presso l'Università ospitante. Anche se in diversi casi l'ammissione all'esame non richiede obbligatoriamente la frequenza delle lezioni dei corsi relativi, è tuttavia auspicabile una frequenza regolare degli studenti alle lezioni. Gli studenti sono tenuti a sostenere i relativi esami nelle modalità previste dall'Ordinamento universitario di accoglienza.

Le due Università si impegnano a rilasciare un *Transcript of Records* riportante i voti e i CFU/ECTS conseguiti al termine della mobilità e ad attivarsi per il riconoscimento delle attività formative svolte nel periodo all'estero, purché siano conformi al piano di studi precedentemente stabilito congiuntamente dai responsabili della formazione.

Gli insegnamenti saranno tenuti prevalentemente nella lingua del paese di accoglienza. Ulteriori aspetti saranno regolati secondo quanto disciplinato dagli Ordinamenti di ciascuna Università.

Art. 6 – Servizi agli studenti

Le due Università garantiranno agli studenti in mobilità gli stessi servizi messi a disposizione agli studenti ordinari e forniranno supporto nella ricerca di un alloggio adeguato, oltre che nell'individuazione di una sede per lo svolgimento del tirocinio idonea al percorso di studio.

Art. 7 – Assicurazione

Le due Università dichiarano che gli studenti regolarmente iscritti sono assicurati contro gli infortuni che potrebbero subire durante il periodo di permanenza all'estero per le attività inerenti al presente Accordo. Per quanto riguarda l'assicurazione per la responsabilità civile relativamente ai danni che potrebbero involontariamente causare a terzi (persone/cose) si fa riferimento alle norme previste dalle due università. È consigliato agli studenti di stipulare una assicurazione privata per la responsabilità civile per eventuali danni causati involontariamente a persone o cose.

Gli studenti dovranno dimostrare di essere in possesso di una adeguata assistenza sanitaria (p.es. tramite la TEAM – Tessera Europea di Assicurazione Malattia) o di certificato sostitutivo provvisorio che permette ad un cittadino in temporaneo soggiorno all'estero in uno Stato UE di ricevere per tutta la durata della permanenza le cure mediche necessarie previste dai Sistemi Sanitari Nazionali dei due paesi. Per i casi in cui gli studenti non fossero in possesso di una assicurazione sanitaria, dovranno sottoscriverne una nel paese di accoglienza.

Gli studenti potranno sottoscrivere individualmente polizze assicurative private a copertura di ulteriori spese non menzionate nei casi di cui sopra.

Art. 8 – Interruzione del programma di Doppio Titolo e decadenza

Il programma può essere interrotto da parte dello studente e la rinuncia dovrà essere comunicata per iscritto alle due Università.

Le eventuali borse di studio finalizzate alla mobilità saranno erogate fino al momento dell'interruzione del programma.

Gli esami eventualmente sostenuti in mobilità fino al momento dell'interruzione saranno riconosciuti dall'Università di origine.

L'interruzione del programma prima della sua conclusione comporta il mancato conseguimento del Doppio Titolo. Gli studenti che dovessero incorrere in tale circostanza proseguiranno gli studi presso l'Università di origine secondo il curriculum originario. Lo status di tali studenti sarà modificato d'ufficio da DD (Double Degree) a "Studente in mobilità", con perdita di ogni diritto ad ottenere il Titolo di studio rilasciato dall'Università partner. Per gli studenti che desiderano continuare il loro soggiorno presso l'Università partner, il cambio di status da studente in mobilità per doppio titolo a studente in mobilità internazionale avviene previo accordo tra le due Università. Presso la FAU sono competenti gli uffici S-INTERNATIONAL - Relazioni internazionali e L5 - Amministrazione studenti. Presso UNISTRASI la struttura competente è l'Area Management Didattico e URP.

Art. 9 – Coordinamento del programma di Doppio Titolo

I Referenti del programma per i due Atenei sono:

- per l'Università per Stranieri di Siena la Prof.ssa Claudia Buffagni, con il supporto del Dipartimento di Studi Umanistici;
- per la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg il Prof. Christian Rivoletti, con il supporto del Responsabile del corso di studi *Italo-romanistik* e del Department Germanistik.

I Referenti hanno il compito di monitorare il programma e di svolgere attività di supervisione e tutorato degli studenti durante il periodo di mobilità, confrontandosi periodicamente sugli aspetti di dettaglio.

Art. 10 – Condizioni per il rilascio del Doppio Titolo

Il conferimento del Doppio Titolo avverrà a seguito della conclusione degli studi presso l'Università di origine e previo riconoscimento da parte delle due Università degli esami effettivamente sostenuti durante il periodo di mobilità e al superamento con esito positivo delle prove.

Presso l'Università ospitante dovranno essere conseguiti i 60 CFU/ECTS previsti dai Piani di Studio allegati (Allegati II e III). In caso di mancato conseguimento di parte dei CFU/ECTS previsti, gli studenti potranno concordare le modalità di completamento del percorso di studio con il proprio Referente del programma di DD.

Le due Università rilasceranno ciascuna il proprio attestato secondo le modalità previste dai rispettivi Ordinamenti, avendo cura di riportarvi che il rispettivo titolo è stato conseguito nell'ambito di un programma di doppio titolo ed è valido solo in combinazione con il titolo dell'altra università.

L'Università per Stranieri di Siena rilascerà il titolo di Laurea Triennale in *Mediazione Linguistica e Culturale – Traduzione in ambito turistico imprenditoriale* (classe L-12 – Scienze della Mediazione Linguistica), e la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg rilascerà il titolo di *Bachelor of Arts* (studenti della Università per Stranieri di Siena: *Germanistik/Italomaniistik*; studenti della FAU: *Italomaniistik/Germanistik*).

Art. 11 – Risoluzione delle controversie

Le due parti si adopereranno per risolvere congiuntamente e pacificamente i casi di controversie eventualmente insorti.

Nel caso in cui i tentativi di negoziazione dovessero fallire, ogni controversia relativa al presente Accordo sarà deferita presso il tribunale della sede principale dell'attività del convenuto quale tribunale di primo grado competente in via esclusiva. Il presente Accordo e tutte le controversie e reclami derivanti sono soggetti alla *lex fori*.

Art. 12 – Assicurazione della Qualità

La Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg garantisce tramite un proprio sistema un attento controllo della qualità. Essa certifica che il sistema di assicurazione della qualità della FAU nell'area dell'insegnamento e degli studi è idoneo a garantire il raggiungimento degli standard di qualità prefissati e ad assegnare il sigillo del Consiglio di Accreditamento per i corsi.

I corsi coinvolti sono integrati nel sistema di gestione della qualità della FAU. In accordo con la procedura interna di accreditamento, l'ulteriore sviluppo dei corsi viene regolarmente monitorato e sottoposto a controllo giuridico-legale. Le valutazioni sono svolte anche in accordo con il concetto valutativo della facoltà e prevedono valutazioni a livello di corso e di struttura (valutazioni di modulo o di corso). Pertanto, non sono necessarie procedure separate.

In ottemperanza a quanto previsto dai requisiti di accreditamento del sistema AVA (Autovalutazione, Valutazione periodica e Accreditamento) delineato da ANVUR, l'Università per Stranieri di Siena assicura un miglioramento continuo della qualità dei propri servizi e delle proprie attività finalizzate alla Didattica, alla Ricerca scientifica e alla Terza Missione nell'interesse di tutti i soggetti in esse coinvolti: studenti e loro famiglie, docenti, personale tecnico-amministrativo, ex allievi, cittadinanza, mondo del lavoro e parti sociali.

La politica per la qualità è definita in coerenza con il Piano Strategico di Ateneo e si esprime attraverso gli impegni che l'Università assume nei confronti delle parti interessate, ed ogni impegno è caratterizzato da uno o più obiettivi, il cui monitoraggio permette di valutarne periodicamente il raggiungimento. Opportune azioni sono progettate, attuate e misurate per conseguire gli obiettivi stabiliti. I risultati delle azioni permettono di stabilirne i gradi di efficacia ed efficienza per un successivo aggiornamento della politica e degli obiettivi.

Art. 13 – Durata dell'Accordo

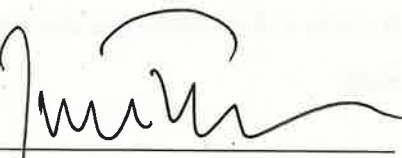
Il presente Accordo ha la durata di cinque anni a partire dalla data dell'ultima firma e potrà essere successivamente rinnovato per una identica durata.

L'eventuale rescissione da parte di una delle due Università dovrà essere comunicata per iscritto con un preavviso pari ad almeno sei mesi e non avrà valore retroattivo per i programmi in corso, che dovranno comunque essere portati a conclusione. Gli studenti già iscritti al progetto potranno perciò terminare il loro percorso di studi.

L'Accordo è stipulato in duplice copia, in lingua italiana e tedesca, con uguale validità.

Il Rettore
dell'Università per Stranieri di Siena



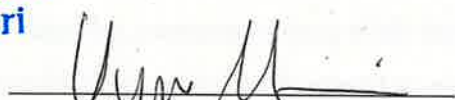

Prof. Tomaso Montanari

Il Presidente
della Friedrich-Alexander Universität
Erlangen-Nürnberg

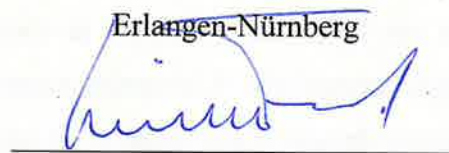

Prof. Dr. Ing. Joachim Hornegger

Il Direttore del Dipartimento di Studi
Umanistici
dell'Università per Stranieri di Siena




Prof. Giuseppe Marrani

Il Preside della Facoltà di Filosofia e
Teologia
della Friedrich-Alexander Universität
Erlangen-Nürnberg


Prof. Dr. Rainer Trinczek

ALLEGATO B: Piano di studio

Piano di studio degli studenti della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg

I anno (svolto presso la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg)	60 ECTS
Italoromanistik	30 ECTS
Basismodul Italienische Sprachpraxis 1	10 ECTS
Basismodul Italienische Sprachpraxis 2	10 ECTS
Basismodul Italienische Sprachwissenschaft	5 ECTS
Basismodul Italienische Literaturwissenschaft	5 ECTS
Germanistik	30 ECTS
Grundlagen der Germanistischen Linguistik 1 (Ling BM-1)	5 ECTS
Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens in der Literaturwissenschaft (Lit BM)	5 ECTS
Grundlagen der Neueren deutschen Literaturwissenschaft 1 (NdL BM-1)	5 ECTS
Grundlagen der historischen Linguistik (Ling BM-2)	5 ECTS
Grundlagen der Germanistischen Mediävistik (Med BM)	5 ECTS
Grundlagen der Neueren deutschen Literaturwissenschaft 2 (NdL BM-2)	5 ECTS

II anno (svolto presso la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg)	60 ECTS
Italoromanistik	30 ECTS
Aufbaumodul Italienische Sprachwissenschaft 1	5 ECTS
Aufbaumodul Italienische Sprachwissenschaft 2	5 ECTS
Aufbaumodul Italienische Literatur- und Kulturwissenschaft 1	5 ECTS
Aufbaumodul Italienische Literatur- und Kulturwissenschaft 2	5 ECTS
Aufbaumodul Italienische Sprachpraxis 1	5 ECTS
Aufbaumodul Italienische Sprachpraxis 2	5 ECTS
Germanistik	30 ECTS
Aufbaumodul Linguistik 1 (Ling AM-1)	5 ECTS
Aufbaumodul Mittelhochdeutsch (Med AM-Mhd)	5 ECTS
Aufbaumodul Linguistik 2 (Ling AM-2)	5 ECTS
Aufbaumodul Literatur Lektüren und Kontexte (Lit AM-L)	5 ECTS
Aufbaumodul Literaturgeschichte (Lit AM-G)	5 ECTS
Aufbaumodul Literatur Wissenschaftsreflexion (Lit AM-W)	5 ECTS

III anno (svolto presso l'Università per Stranieri di Siena)	60 ECTS
Italoromanistik	20 ECTS
F-FIL-LET/10 Letteratura italiana <i>oppure</i> L-FIL-LET/12 Linguistica italiana <i>oppure</i> L-FIL-LET/12 Storia della lingua italiana	10 ECTS
L-LIN/02 Teoria e tecnica della traduzione e Laboratorio di scrittura accademica <i>oppure</i> Laboratorio di comprensione e produzione di testi accademici <i>oppure</i> L-FIL-LET/12 Grammatica italiana	10 ECTS
Germanistik	10 ECTS
L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca 3	10 ECTS
Schlüsselqualifikationen	20 ECTS
SECS-P/02 Economia della cultura	5 ECTS
IUS/14 Modulo giuridico	10 ECTS
Tirocinio (<i>Praktikum</i>)	5 ECTS
Bachelorarbeit	10 ECTS
Prova finale	10 ECTS

Piano di studio degli studenti dell'Università per Stranieri di Siena

I anno (svolto presso l'Università per Stranieri di Siena)	60 ECTS
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca I	9
L-FIL-LET/10 – Letteratura italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
SECS-P/02 – Economia della cultura	6
Un esame a scelta fra: L-FIL-LET/12 – Linguistica italiana L-FIL-LET/12 – Lessicologia e lessicografia italiana. L-FIL-LET/12 – Italiano per usi accademici (per studenti con madrelingua diversa dall'italiano)	6
1 esame a libera scelta	9
1 lingua a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese I L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola I L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua catalana I L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese I L-LIN/21 – Lingua e traduzione - lingua russa I L-OR/12 – Lingua e letteratura araba I L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina I L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone I L-LIN/09 – Lingua e traduzione portoghese I L-OR/22 – Lingua e letteratura della Corea I L-OR/09 – Lingua Swahili e culture africane I L-OR/13 – Lingua e cultura turca I	9
Laboratorio di Scrittura Accademica oppure Laboratorio di comprensione e produzione di testi accademici (per studenti con madrelingua diversa dall'italiano)	3

II anno (svolto presso l'Università per Stranieri di Siena)	60 ECTS
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca II	9
La lingua scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese II L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola II L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese II L-LIN/21 – Lingua e traduzione - lingua russa II L-OR/12 – Lingua e letteratura araba II L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina II L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone II L-LIN/09 – Lingua e traduzione portoghese II L-OR/22 – Lingua e letteratura della Corea II L-OR/09 – Lingua swahili e culture africane II L-OR/13 – Lingua e cultura turca II	9
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/12 – Storia della lingua italiana L-LIN/01 – Glottologia	6
M-FIL/05 – Semiotica	6
L-LIN/02 – Teoria e tecnica della traduzione	6
Modulo storico, a scelta fra: M-STO/01 – Storia medievale e M-STO/02 – Storia moderna oppure	12

M-STO/02 – Storia moderna e M-STO/04 – Storia contemporanea	
Modulo storico-artistico, a scelta fra: L-ART/01 – Storia dell'arte medievale e L-ART/02 – Storia dell'arte moderna oppure L-ART/02 – Storia dell'arte moderna e L-ART/03 – Storia dell'arte contemporanea	12

III anno (svolto presso la FAU)	> 60 ECTS
Germanistik	
Blocco Lingua, letteratura e linguistica tedesca, costituito da:	
<i>Vertiefungsmodul Linguistik 1 (Ling VM-1)</i> Modulo di approfondimento di linguistica tedesca 1	5 ECTS
<i>Vertiefungsmodul Linguistik 2 (Ling VM-2)</i> Modulo di approfondimento di linguistica tedesca 2	5 ECTS
<i>Vertiefungsmodul Mediävistik 1 (Med VM-1)</i> Modulo di approfondimento di letteratura medievale tedesca 1	5 ECTS
<i>Vertiefungsmodul Mediävistik 2 (Med VM-2)</i> Modulo di approfondimento di letteratura medievale tedesca 2	5 ECTS
<i>Vertiefungsmodul Neuere deutsche Literatur / Komparatistik 1 (NdL VM-1)</i> Modulo di approfondimento di letteratura tedesca moderna 1	5 ECTS
<i>Vertiefungsmodul Neuere deutsche Literatur / Komparatistik 2 (NdL VM-2)</i> Modulo di approfondimento di letteratura tedesca moderna 2	5 ECTS
Schlüsselqualifikationen	
Blocco Esami Caratterizzanti, a scelta tra:	
<i>Sprachkurs aufbauend auf den Sprachkurs im 1. und 2. Studienjahr (Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Russisch, Chinesisch, Katalanisch, Koreanisch, Japanisch, Arabisch, Türkisch, Ukrainisch oder Swahili)¹</i> (Seconda lingua straniera a scelta tra inglese, francese, spagnolo, portoghese, russo, cinese, catalano, coreano, giapponese, arabo, ecc.)	7-10 ECTS
<i>Deutsch Allgemeinkurs (Sprachenzentrum)</i> Lettorato di tedesco presso il Centro Linguistico	5 ECTS
<i>Schriftlicher Ausdruck (für C1: Wissenschaftliches Schreiben) (Sprachenzentrum)</i> [fakultativ] Espressione scritta (per il C1: Scrittura Accademica) presso il Centro Linguistico (facoltativo)	(2,5 ECTS)
<i>Mittelseminar zur italienischen Literatur- und Kulturwissenschaft (Romanistik)</i> Letteratura e cultura italiana (Dipartimento di Romanistica)	4 ECTS
<i>Übersetzung Italienisch-Deutsch</i> [fakultativ] Traduzione Italiano - Tedesco (facoltativo)	(2,5 ECTS)
<i>Grundlagen der Kulturgeographie 1</i> Introduzione alla geografia umana 1 oder <i>Grundlagen der Kulturgeographie 2</i> Introduzione alla geografia umana 2	5 ECTS

¹ Gli studenti dell'Università per Stranieri di Siena devono seguire presso la FAU i corsi e sostenere gli esami relativi alla seconda lingua straniera studiata al primo e al secondo anno a Siena, per un totale di 7-10 CFU. La FAU offre regolarmente corsi di lingua avanzati di inglese, francese e spagnolo. Per le altre lingue vale quanto segue: se durante il periodo trascorso alla FAU non fossero disponibili corsi di livello avanzato nella lingua scelta, gli studenti, dopo essersi consultati con i coordinatori dei Corsi di Studio e salvo approvazione del Learning Agreement, dovranno seguire altri corsi nell'ambito delle *Schlüsselqualifikationen* (esami caratterizzanti), fino al raggiungimento di 20 CFU complessivi. I referenti del programma di DD delle due università si scambiano regolarmente informazioni sull'offerta formativa.

<i>Lehrveranstaltungen aus dem Bereich Rechtswissenschaft</i> Diritto	5 ECTS
<i>Praktikum</i> Tirocinio	2 ECTS
Bachelorarbeit Prova finale	
<i>Abschlussmodul Bachelorarbeit Linguistik (Ling Finit) [einschließlich Seminar zum Verfassen der Bachelorarbeit]</i> Tesi di laurea in linguistica tedesca (incluso seminario per la stesura della prova finale) oder <i>Abschlussmodul Bachelorarbeit Neuere deutsche Literaturwissenschaft (NdL Finit) [einschließlich Seminar zum Verfassen der Bachelorarbeit]</i> Tesi di laurea in letteratura tedesca moderna (incluso seminario per la stesura della prova finale)	10 ECTS

ALLEGATO C: Tabella di conversione dei voti per il riconoscimento degli esami sostenuti nell'ambito del Doppio Titolo tra la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg e l'Università per Stranieri di Siena

Voti presso la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg	1,0	1,3	1,7	2,0	2,3	2,7	3,0	3,3	3,7	4,0	5
Voti presso l'Università per Stranieri di Siena	30L/30	29/28	27	26	25/24	23	22	21/20	19	18	< 18

